

Jeudi 17 mars 2022 à 19h30

entrée libre, en français et en espagnol

Colegio de España

Cité internationale universitaire de Paris

7e boulevard Jourdan - 75014 Paris

www.colesp.org



Organisation

Daniel Lecler (université Gustave Eiffel)

et Claire Laguian (université Paris8)



LES VOIX DE LA POÉSIE
poésie et musique

Cette soirée est une invitation au dialogue entre des voix poétiques et musicales de diverses natures et origines, croisant les horizons, les regards et les perceptions.

Avec la participation de :

DIONISIO CAÑAS

Il naît à Tomelloso (Espagne) en 1949. Il vit en France pendant neuf ans puis s'installe à New York pendant plus de trente ans. Il a été professeur à l'Université de Yale et est Professeur émérite de The City University of New York (CUNY). Poète-artiste et critique de littérature et d'art, il appartient au «poétariat international», et il nous propose une «po-éthique de l'hospitalité», pour reprendre les termes de sa traductrice en français, Idoli Castro. En 2005, il retourne vivre sur sa terre natale, La Mancha, et il parcourt le monde (Égypte, Lesbos, etc.) toujours à la recherche de nouvelles expériences et propositions créatives.

JUAN ANTONIO GONZÁLEZ IGLESIAS

Il est né à Salamanque (Espagne) en 1964. Il a publié plusieurs recueils de poèmes : *La hermosura del héroe* pour lequel il a obtenu le prix Vicente Nuñez en 1994, *Esto es mi cuerpo* en 1997, *Un ángulo me basta* publié en 2002 et s'est vu décerné pour ce recueil le prix Generación del 27, *Olimpicos* en 2005 y *Eros es más* en 2007 qui fut récompensé » par le prix Loewe. En plus de ces cinq recueils auquel il faut ajouté un inédit —*Selva de fábula*— ainsi que quelques poèmes inédit, il a réuni l'ensemble de son œuvre publié à ce jour dans un volume paru chez Visor portant le titre de *Del lado del amor* (2010). Il a fait ses études à l'université de Salamanque, Florence et Paris. Juan Antonio González Iglesias a traduit Ovide, Catyule, Stendhal, Laughlin et Horace. Il enseigne les Lettres Classiques comme professeur à l'université de Salamanque.

GABRIEL ZIMMERMANN

Gabriel Zimmermann est né en 1979 à Saint-Germain-en-Laye (France). Il s'illustre dans différents genres : récits, nouvelles, poésie, théâtre. Il est l'auteur de trois recueils de poèmes publiés aux éditions Tarabuste : tout d'abord *La soif et le sillon*, dans la collection « Anthologie » de la revue *Triage* ; en 2018, *Depuis la cendre*, qui a été récompensé l'année suivante par le prix Max Jacob mention spéciale Découverte ainsi que par le prix biennal Maïse Ploquin-Caunan, décerné par l'Académie française et en 2020, *Lapidaires*, qui a reçu le Prix Méditerranée 2021 dans la catégorie Poésie. Il a aussi publié en 2018 *Atlas de l'Invisible* dans la collection Polder 179, aux éditions Décharge, qui a été préfacé par le poète et traducteur Jacques Darras. Chez Édilivre, il a publié un recueil de nouvelles intitulé *Une dizaine de femmes*. Professeur de lettres, Gabriel Zimmermann enseigne dans un lycée général et technologique ainsi que dans un collège spécialisé.

Participeront également à cette rencontre
Idoli Castro, traductrice
ainsi que les résidents du Colegio de España,
parmi eux
Henri Berger Martin, poète,
et Alex Olmedo, violoncelliste.